

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
17 April 2001  
Russian  
Original: Arabic

---

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации  
Объединенных Наций от 13 апреля 2001 года на имя  
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 8 апреля 2001 года.

Ссылаясь на статью 51 Устава Организации Объединенных Наций, касающуюся права государства на самооборону, министр обращает внимание на невыполнение Советом Безопасности своих обязанностей в отношении поддержания международного мира и безопасности в ситуации, когда самолеты Соединенных Штатов и Великобритании упорно вторгаются в пределы воздушного пространства Ирака с 1991 года, используя в качестве предлога «бесполетные зоны», и бомбят гражданские районы в рамках одностороннего применения вооруженной силы, которое является нарушением Устава Организации Объединенных Наций.

Министр настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций высказаться по поводу этой агрессии и заявляет, что, пока Совет Безопасности не образумится и не откажется от политики двойных стандартов, народ Ирака будет продолжать осуществлять свое законное право на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций и будет делать это до тех пор, пока агрессии не будет положен конец, а агрессоры не будут привлечены к ответственности за совершенные ими убийства.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Мухаммед ад-Дури  
Посол  
Постоянный представитель



## **Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 13 апреля 2001 года на имя Генерального секретаря**

Статья 51 Устава Организации Объединенных Наций гласит следующее:

«Настоящий Устав ни в коей мере не затрагивает неотъемлемого права на индивидуальную и коллективную самооборону, если произойдет вооруженное нападение на члена Организации, до тех пор пока Совет Безопасности не примет мер, необходимых для поддержания международного мира и безопасности. ...»

В порядке осуществления этого права на самооборону мужественные сыны Ирака открывают огонь по самолетам Соединенных Штатов и Великобритании, которые вторгаются в воздушное пространство Ирака, используя в качестве предлога «бесполетные зоны», и бомбят гражданские районы в рамках одностороннего применения вооруженной силы, которое является нарушением Устава Организации Объединенных Наций.

С 1991 года Ирак регулярно информирует Совет Безопасности об этих ежедневных нарушениях воздушного пространства, а также об актах агрессии, совершаемых в ходе этих нарушений, причем он делает это в надежде на то, что Совет примет необходимые меры для поддержания международного мира и безопасности. Несмотря на то, что это постоянная, каждодневная агрессия продолжается вот уже 10 лет, Совет Безопасности не в состоянии выполнить свои обязательства в отношении поддержания международного мира и безопасности. Это объясняется тем, что два государства, которые ежедневно используют вооруженную силу против Ирака, являются постоянными членами Совета и чинят препятствия любым действиям с его стороны с целью положить конец агрессии в соответствии с его обязательствами по Уставу.

Негативизм, всегда характеризовавший позицию, которую Совет занимал в прошлом в отношении этих актов агрессии, указывает на серьезный изъян в репутации Организации Объединенных Наций в целом и Совета Безопасности в частности в период усиливающегося международного осуждения одностороннего решения Соединенных Штатов и Соединенного Королевства установить бесполетные зоны в северной и южной частях Ирака. Здесь мы имеем в виду, в частности, тот факт, что три постоянных члена Совета Безопасности, а именно Российская Федерация, Китай и Франция, со всей ясностью заявили о том, что сохранение бесполетных зон представляет собой одностороннюю акцию, которая не имеет под собой никакой основы в международном праве или в резолюциях Совета Безопасности, настоятельно призвали к их безотлагательной ликвидации и осудили военные нападения, совершаемые самолетами Соединенных Штатов и Великобритании, использующими эти зоны в качестве предлога.

С учетом яростного и героического сопротивления этой жестокой агрессии, которое оказывают иракские вооруженные силы и прежде всего мужественные силы противовоздушной обороны, Соединенные Штаты и Соединенное Королевство, стремясь сломать законное сопротивление иракцев, прибегли к такому грубому методу, как сбрасывание с воздуха на иракские города и деревни листовок, предостерегающих иракские вооруженные силы от открытия огня по атакующим самолетам Соединенных Штатов и Великобритании и угро-

жающих уничтожением объектов, которые наводят их радиолокационные системы или с которых руководят огнем против этих самолетов. Настоящим я сопровождаю Вам примеры этих мерзких листовок (см. добавление), которые подтверждают следующие факты:

1. что агрессия Соединенных Штатов и Соединенного Королевства против Ирака продолжается на ежедневной основе;
2. что эта агрессия сопровождается не только бомбардировками и разрушениями, но и тенденциозной пропагандистской войной против народа, чье героическое сопротивление эмбарго и агрессии вызывает восхищение во всем мире.

Настало время для того, чтобы Организация Объединенных Наций высказалась по поводу этой агрессии, которая является грубым нарушением международного права и Устава Организации Объединенных Наций и жертвами которой стали несколько сотен убитых и тысячи раненых из числа мирных гражданских жителей, не говоря уже о преднамеренном уничтожении инфраструктуры, имеющей жизненно важное значение для экономики и для повседневной жизни в Ираке. Пока Совет Безопасности не образумится и не откажется от политики двойных стандартов, народ Ирака будет продолжать осуществлять свое законное право на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций и будет делать это до тех пор, пока агрессии не будет положен конец, а агрессоры не будут привлечены к ответственности за совершенные ими убийства.

(Подпись) Мухаммед Саид ас-Саххаф  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

### Добавление

Уничтожение, выпавшее на долю ваших братьев в других зонах противозушной обороны, является ответом на ваши продолжающиеся агрессивные действия против самолетов сил коалиции. Не следите за самолетами коалиции и не открывайте по ним огонь — либо вы можете быть следующей целью.

Солдаты иракского корпуса зенитной артиллерии — вы предупреждены!

Не открывайте огонь по самолетам сил коалиции и не осуществляйте их радиолокационного сопровождения.

Если ... Это — ответ.



Выбор за вами ...



Выбор за вами ...

Если... Это — ответ.

إِخْتِيَارِكِ

000 0101

رَدِّ فَعْلٍ

إِذَا

000 0101